

**Studij:** Poljski jezik i književnost

**Nastavnik:** dr. sc. Barbara Kryżan-Stanojević, doc.

**Kolegij:** KULTURA POLJSKOGA JEZIKA

**Status kolegija:** izborni

**Oblik nastave:** predavanja (u obliku prezentacija) i seminar (3+1) 4 sata tjedno (predviđena tri gostujuća predavanja)

**Jezik nastave:** poljski i hrvatski

**ECTS bodovi:** 5

**Ciljevi kolegija:** Stjecanje osnovnih spoznaja o kulturi poljskoga jezika, te stavljanje kulture poljskog jezika u širi kulturološki i sociolingvistički kontekst; ukazivanje na aksiološki aspekt kulture jezika, analiza jezične etike i estetike te otkrivanje mehanizama funkcioniranja poljske jezične norme, pravila kodifikacije jezika, mehanizama nastanka jezičnih inovacija kao čimbenika razvoja jezika. Te će teorijske spoznaje pomoći studentu u stjecanju praktičkih jezičnih kompetencija: omogućit će praćenje znanstvenog lingvističkog diskursa, izradu radova koje prate lingvistički diskurs uz primjenu upoznatih metoda.

**Sadržaj kolegija:** U kolegiju će se govoriti o dvojnosti pristupa jezičnoj kulturi: klasičnom pristupu u kojem se jezična kultura poistovjećuje s normativistikom, te o novijem modificiranom pristupu u kojem se pojmu kulture jezika pripisuje niz sociolingvističkih sadržaja koji smještaju kulturu jezika u krug interdisciplinarnih kulturnih pojava.

Poljski standardni jezik nastao je u XV. stoljeću što mu je dalo i određenu stabilnost. Ipak promjene norme nezaobilazna su činjenica u razvoju jezika, a valoriziranje tih promjena ovisi o jezičnoj svijesti govornika s jedne te o jezičnoj politici s druge strane. Promjene pristupu jezičnoj normi odražavaju liberalizacijske i demokratizacijske procese u društvu, potrebu izdvajanja tzv. uzorne i uzualne norme, respektiranje slojevitosti jezične norme te istovremeno utječu na oblikovanje standarda. Tijekom kolegija govorit će se o tzv. općenarodnom jeziku i razmatrat će se opravdanost tog termina. Razmatrat će se razlika između greške i inovacije, mehanizme nastanka i akceptacije inovacija te način njihova ulaska u standard. Posebnu pozornost će se obratiti na pojave vezane uz valorizaciju jezičnih procesa purizma, novogovora, tzv. *potocizacije* poljskoga jezika. Pojasnit će se i analizirati pojave jezične etike i estetike, jezične mode, hiperispravnosti i sličnih sociolingvističkih pojava. Tijekom kolegija pojašnjava se stav Poljaka prema vlastitom jeziku te uloga Zakona o poljskome jeziku i institucija kojima je glavni cilj kreiranje kulture jezika i oblikovanje poljske jezične svijesti.

**Studentske obveze:** Redovito pohađanje nastave, aktivno sudjelovanje u nastavi – priprema jedne tematske prezentacije, praćenje materijala na Omegi; na kraju semestra usmeni ispit.

**Raspored rada** (po tjednima):

1. Organizacija nastave; Literatura. Sadržaj predmeta kulture poljskoga jezika. Uvodno predavanje; Pojmovi: kultura – tradicija; kultura – jezik;: ispravnost, vještina, kompetencija, estetika, etika riječi, jezična politika; kulturnojezična savjetodavna djelatnost. Kratka povijest kulture poljskog jezika – poljski tvorci Kulture poljskoga jezika., ( W.Doroszewski, H. Satkiewicz, D. Buttlerowa, H. Kurkowska, J. Puzynina, J. Miodek, A. Markowski, W. Pisarek A. Furdal, R. Grzegorzycowa).
2. Kultura jezika kao disciplina suvremenog jezikoslovlja. Povijest termina, opseg, predmet - praška škola (**gostovanje**).

3. Kultura jezika i druge Kulture – Kulturna antropologija (**gostovanje**)
4. Osnovni pojmovi i termini: općenarodni, općepoljski jezik, opći jezik, standardni jezik, književni jezik. Slojevitost i razlikovnost poljskoga jezika (regionalni jezici, sociolekti; pisani jezik –govor)
5. Osnovni teorijski pojmovi: Tekst, uzus, norma, sustav; kriterije jezične ispravnosti, jezična greška, klasifikacija jezičnih greški, jezična greška – jezična inovacija; kriterije procjene jezičnih inovacija, varijante poljskoga jezika, varijantnost jezične norme
6. Kodifikacija jezične norme. Jezična greška – vrste jezičnih greški (greške u sustavu: gramatičke, leksičke, fonetske, stilske, pravopisne; greške izvan sustava: pravopis, interpunkcija).
7. Izabrana pitanja leksičke korektnosti ( posuđenice, terminologija), frazeološka pitanja. Fleksija i ispravnost. Sintaksa i ispravnost. Stilistika.
8. Estetika i jezik – svrsishodnost načina komunikacije; vulgarizacija; jezična etiketa; neverbalna komunikacija; Govor tijela (gostovanje).
9. Jezična moda i jezični snobizam.
10. Jezična politika kao kulturnojezična djelatnost (prevencija, savjetništvo).
11. Jezična kompetencija kao osnova komunikacije; vrste jezične kompetencije; funkcionalni registri.
12. Etika riječi - novogovor, jezična manipulacija; persvazija.
13. Poljski jezik početkom XXI. stoljeća: pojave suvremenog jezika: potocizacija, nestanak razlika između funkcionalnih stilova, utjecaj globalizacije; poljska jezična svijest; stav Poljaka prema vlastitom jeziku; institucije brige za jezik.
14. Poljski Zakon o jeziku u kontekstu europske i poljske tradicije; svrsishodnost zakonske regulative u odnosu na jezik. Europsko zakonodavstvo (EU) prema europskim jezicima. Poljski jezik u Europi; odnos prema drugim jezicima i prema vlastitom jeziku; ekolingvistika.– bilingvizam; jezična i kulturna unifikacija i diferencijacija.

#### **Obvezna literatura:**

1. D. Buttler, H. Kurkowska, H. Satkiewicz *Kultura języka polskiego* t.1, 2., Warszawa 1971., 1982. - izabrana poglavlja Knjižnica FF
2. A.Markowski *Kultura języka polskiego*, Warszawa 2006. Knjižnica FF
3. B.Kryżan-Stanojević – *Od błędu do innowacji* [u:] Procesy innowacyjne w językach słowiańskich red: Z. Rudnik-Karwatowa, seria Prace Slawistyczne 114; Warszawa, 2003., SOW, s. 89-100 (članak na Omegi)
4. Kryżan-Stanojević, Barbara, (2004), «Chorwacka hiperpoprawność i jej źródła», *Socjolingwistyka* 18 , str.109-122. Knjižnica FF
5. Izabrana poglavlja iz serije *Język a Kultura* dostupno na Mreži
6. *Zakon o poljskome jeziku*, Riječ god.7.sv.2., 2001.; god.10.sv.1., 2004.
7. Materijali Povjerenstva za poljski jezik [www.rjp.pl](http://www.rjp.pl)
8. *Lice i naličje jezične globalizacije* [ur. Barbara Kryżan-Stanojević], Srednja Europa, Zagreb 2009. Izabrana poglavlja.

#### **Dopunska literatura (dostupna u slavističkoj i polonističkoj, priručnoj knjižnici)**

9. J. Miodek (red.), *O zagrożeniach i bogactwie polszczyzny*, Wrocław 1996.
10. *Współczesny język polski*, red. J. Bartmiński, Lublin 2001. - izabrana poglavlja.
11. Cegieła A., Markowski A., *Z polszczyzną za pan brat*, Warszawa 1982
12. *Encyklopedia języka polskiego*, red. S. Urbańczyk, Warszawa 1992
13. Grabias S., *Język w zachowaniach społecznych*, Lublin 1994; Knjižnica FF

14. *Język – Kultura – Społeczeństwo*, red. S. Dubisz, Warszawa 1990
15. *Polszczyzna a/i Polacy u schyłku XX wieku*, red. K. Handke, H. Dalewska – Greń, Warszawa 1994
16. *Polszczyzna 2000. Orędzie o stanie języka na przełomie tysiącleci*, red. W. Pisarek, Kraków 1999
17. Zgólkowie H. T., *Językowy savoir – vivre*, Poznań 1993
18. K.Ożóg, *Polszczyzna przełomu XX i XXI wieku*, Rzeszów 2001.
19. Škiljan, D. (1988), *Jezična politika*, Zagreb, Naprijed.
20. Škiljan, D. (2000). *Javni jezik*. Zagreb: Izdanja Antibarbarus